



Universidad de Concepción

Escuela de Graduados

Facultad de Humanidades y Arte

**Análisis comparativo-contrastivo de las
consonantes oclusivas /p-t-k/ y /b-d-g/ del
alemán y del español**

Tesis para optar al grado de
Magíster en Lingüística

Candidata

Gabriela Kotz G.

Profesores Guía

Prof. Ana María Pandolfi B.

Prof. Jaime Soto B.

1. Introducción

El aprendizaje de una lengua extranjera es un proceso complejo, en el que se conjugan una serie de factores de origen fonológico, morfosintáctico, semántico y pragmático.

Con el auge de la corriente comunicativa en la enseñanza de las lenguas extranjeras, el aprendizaje de la pronunciación y de la fonética ha perdido interés en nuestro medio. Pero el lenguaje es esencialmente oral y su naturaleza vocal es un rasgo fundamental y no accesorio, dado que ésta es la primera forma de comunicación que adquirimos.

Uno de los problemas relacionados con el aprendizaje de una lengua extranjera es el de la pronunciación. Los estudios indican que una pronunciación inadecuada es el fenómeno que más distrae al interlocutor; es un problema muy persistente y extremadamente difícil de eliminar. Esto deben tenerlo en cuenta los profesores de lenguas e incluir, dentro de sus programas, la enseñanza de la pronunciación y, para ello, el profesor debe conocer las diferencias estructurales de los sistemas fonológicos entre la lengua materna y extranjera, de modo que pueda predecir, entender y elaborar procedimientos que ayuden a los estudiantes a superar las diferencias fonológicas entre ambos sistemas lingüísticos.

Teniendo en cuenta lo anterior, este trabajo se aboca, en particular, a un problema de la pronunciación del alemán como lengua extranjera, esto es, la producción de las oclusivas /p-t-k/ y /b-d-g/.

Se intentará demostrar de qué manera los estudiantes de alemán